

CUERA 1963 ANNADA VIII CUDISCHET 3

TEXTS ROMONTSCHS RADIOSCOLA



SCHUMBERS AD EGN BRUNSIGN — FESTS DA LEN EAR
TUNAN FEGN Da Linard Barandun, Wald AR

EDIZIUN DELLA CUMINONZA RADIOROMONTSCH
PUBLICAZIUN DELLA CUMISSIUN RADIOSCOLA

REDACZIUN: ALFONS MAISSEN

Nr. 40

SCHUMBERS AD EGN BRUNSIGN -
FESTS DA LEN EAR TUNAN FEGN

Da Linard Barandun, Wald AR

Tgears unfânts!

Igl ranumno musicer a componist Paul Hindemith de adaver getg ca " far music vali daplir ca tarlar music" - Quegl e bien gir, mo betg mintgegn sa am-prender da sunar gegia ne igl clatzegn, gea gnânc la flita betg. - Parsieua lainsa oz amprender d'an-canuscher egn per instrumaints ca mintgegn sa am-prender da sunar, ear quels ca quentan da saver antschever nut cun tûns a notas. A quels instru-maints sagn parfegn far sez.

Jou ear' egn buab sco vus ca tarlaz tiar, forza nof ne diasch ons, a stueva la stat mintga damàn catschar las tgoras da mia tgea toca sen plaz da vischnànca tigl curer. Qua passav jou sper egnà lùnga sef da palera sei a giou. Turnànd da vischnànca giou, tanev jou mieus fest stagn ancunter quela palera da sef a quegl feva tec tec tec tec tec tec tec, c'ign udeva liansch da vischnànca sei. Mo scha jou patratg ple bagn anavos, scha fevan quels palers betg mo tec tec tec, els devan tûns, egn ple òlt, egn ple bas, ansuma c'ign vess savieu sunar egnà canzùn sin quela sef.

Quela sef era egn instrumaint, egn xilofon. Mo glez ve jou lu betg savieu. Jou sund betg sto schi mal, a paderart sco igl musicer Carl Nielsen an Dæne-mark, ca steva egn gi, ca l'eara me egn buabet, a sunava canzùns sin egn per lens da pegr, c'el veva tschantgieu orda la plùna da lena dad arder. --

Tgi da vus à 'gneada ne l'otra tarlo tiar cu'gls luvraints da gölt fastegian lena ? Vez udieu, tge beals tûns ca quela bloca da lena dat a quânt liantsch c'ign po udir quels tûns.

Egn toc len peia sa dar egn tûn. E'l curt a gross, egn th òlt a setg, e'l lung a sategl, egn tûn bas a lom. Que lainsa nus trer a nez. Nus amparagn igl scrinari par egn per listas pegr ne ànc megler len dir. Quelas listas den easser 2 cm grossas a 3 cm.

ladas, sainza roma e fessas. Planar quelas a prender giou ampo igls quater cantuns. Us razgiainsa giou egn per tocs, igl amprem toc 25 cm lùng, igls oters mintg' ieada 5 mm ple lùngs. Igl amprem toc, igl ple curt po adaver igl tun "g" ne "a". Jou amprov cun da prender igl len trànter dus dets a pitgear cun egn martiet amiaz segl len. Udez igl tún? --- Jou prend igl zagund toc. Quel e ple lùng a parque ampo ple bas. --- Egn suainter l'oter túnan aschia: --- Els túnan ànc betg anseman. Jou stos intonar els. Que fetg jou suainter la flita. Jou sùn igl tún "a" ad amprov: --- igl len tûna men-gia òlt. Suainter la regla: ple sategl c'igl len e, a ple bas c'igl tún e, stus jou far ple sategl mieus len. Que drov jou far me amiaz da la vart-sut digl len, cun egna glema ne egn stgalper. Ussa tarlad: --- antoccan igl tún e dretg. Aschi fetg jou cun tut igls lens a met els egn sper l'oter sen duas cordas lomas ne duas sdremas da lâna ne tela. Me e'gl betg tutegna tge part digls lens sche sen la corda. Oransum ad amiaz sto igl len easser hol sutagn, schaglioc vibrescha el betg a dat nign tún cler. Igl megler túnan igls lens, sch'els schen 22% andavains igl fràmt sen la corda.

Par far tunar ple lom ve jou taco sei filz segl marti. Ad ussa me tarlad: --- Quegl tûna ànc betg fetg. Igl mànca la resonànça. Sco sch'ign tandess saitas da gitaras sen egn' essa anstagl sur igl vainter da la gitara. Igl drova egna cista da resonànça a quela se jou fa cun egn per essas da cistas. Las varts lùngas da la cista ston easser lùngas avunda par meter tut igls lens egn sper l'oter cun egna distànça da 5 mm trànter mintga len. La ladeztga corespondescha cun ampo daple ca la measa lungeztga digls lens. Igls lens en egn ple curt ca l'oter, la cista va parque ampo a cugn. Sigls urs lùngs da la cista vean standieu egna corda loma a lu petgign aint par mintga len egna guta. Agls lens drovgil 22% andavagns igl fràmt egna rusna da 3 mm, par palandar aint els, c'igl stetan sco la cista.

Igl funs da la cista fa or la resonanza. Pigls tûns òlts drovgil egna distànça trànter igls tûns ad igl funs da forza 5 cm, pigls ple bas tûns egna distànça da forza 20 cm. Quel stugn ampruvar or a farmar egn per tocs funs, mintga toc lò no' c'egn per tûns anseman túnan igl megler.

Us füss nos xilofon fatg a tūna aschi: - - - -
Anc ple bi tūnan tūns da len palisander. Listas da
len palisander sagn cumprar, taglieus tiar par far
xilofons, fatg sez orda len palisander, sūnan a
éàntan dus scularets egn per canzùns: Hopa,hopa
heia, iltat a num Mateia: canzùn nr. 1

A handwritten musical score for a single melodic line. The score consists of three staves of music. The first staff starts with a treble clef, a 2/4 time signature, and a key signature of one sharp. The lyrics for this staff are: "Hoppa, hoppa heia, igl tat à num Ma". The second staff begins with a treble clef, a 3/4 time signature, and a key signature of one sharp. The lyrics for this staff are: "teia , igl babànum Andreia, la mam'anum Lisetta, ca". The third staff begins with a treble clef, a 3/4 time signature, and a key signature of one sharp. The lyrics for this staff are: "maglia lami peta à letga la cazzetta tut suletta.". The music features various note heads, some with vertical stems and others with horizontal stems, and rests.

Anseman cun egn triangal, fatg orda na guta d'an-
zemrcals, tūni àrc ple bi:

2 Bala bala balabagn, mintga sera nus fagiagn...

A handwritten musical score for a single melodic line, continuing from the previous page. The score consists of two staves of music. The top staff starts with a treble clef, a C time signature, and a key signature of one sharp. The lyrics for this staff are: "Balla balla ballabagn mintga sera nus fagiagn". The bottom staff starts with a treble clef, a C time signature, and a key signature of one sharp. The lyrics for this staff are: "segl tgaval do lena cun l'essa d'egna be - na.". The music features various note heads and rests.

Ad us vean ànc egn xilofon ple ðlt, fatg ord~~g~~ lens
curts, vetiar:
3. Hansale mansale, pover sdratsch . . .

The image shows a handwritten musical score for three voices. The top staff is in common time (indicated by a 'C') and has a key signature of one flat (B-flat). The middle staff is also in common time and has a key signature of one flat. The bottom staff is in common time and has a key signature of one flat. The vocal parts are separated by vertical bar lines. The lyrics are written below each staff. The first staff contains the lyrics 'Han - sele , Mam - sele'. The second staff contains 'po - rer sdratsch à muls la vatg ' a'. The third staff contains 'spons igl latg.'. There are several rests indicated by the symbol '%' throughout the score.

Han - sele , Mam - sele

po - rer sdratsch à muls la vatg ' a

spons igl latg.

Ils texts entirs dellas canzuns per affons, ein d'anflar ella referenta gasetta RADIOSCOLA, p.18

Igl madem instrumaint, fatg orda listas metal sa-,
numna " metalofon " ne " sun brunsigna " a tūna
sco egn tuciaz: - - -

Ear quel sagn far sez, sch'ign à igls guafans par
luvrar or fier. Egn melalofon orda listas da bün
itschal ne mesch, drova ple poca fadeia c'egn xi-
lofon. - Quegl tūna us bagn anseman: 4. Nou' es sto?
Sen clavo . . .

NOU' ES STO - SEN CLAVO/ TGE AS FATG - BAVIEU LATG

A handwritten musical score consisting of four staves of music. The top two staves are for voices, the third is for a xylophone, and the bottom staff is for another voice. The music is in common time (indicated by 'C') and consists of measures separated by vertical bar lines. The vocal parts have lyrics written below them. The first two staves begin with a treble clef, while the third and fourth staves begin with a bass clef. The lyrics are:

Neu'es sto? sin cla-vo Tge as fatg? Ba-veu latg

Tgi a do? 'glocGion-clo Cant al do! Detgavund'auc ampo
ad

As an-graz-tgeu? Tut an-bli-do! O ti cu-cu

Xyl.

·Ad ànc cum dus fests vetiar:

5. Gien pon va se Lon a fa giou strom

A handwritten musical score for five voices. The music is in common time (indicated by '2/4'). The vocal parts are arranged vertically, with the top part being the soprano and the bottom part being the basso. The notation consists of vertical stems and small horizontal dashes indicating pitch and rhythm. The lyrics are written below the notes in the soprano line.

Gion, pon ra se Lon a fa giou strom, præligl tgir a fa tgirom.

Ear schumbers sagn far sez. Egn tscheircal da caschial - da quels tscheircals catign ànc an blear tgeasas se surcombra ne gion tschaler - ad egn peal schumber cumpfada, dat egn schumber ca tùna bagm e fetg. Igl drova latier ànc dus tscheircals stretgs: egn par trer sei la peal ad egn par stender la peal.

Me tarlad sco dus da quels schumbers tūnan:

A handwritten musical score for a single melodic line. The music is in common time (indicated by '1/8'). The notes are represented by vertical stems with small horizontal dashes at the top. The lyrics are written below the notes, corresponding to each note's position. The lyrics are:

Igl um da nef, igl um da nef, sut bratsch egn pal giod
e-grna zef, stat qua tu-gi a tu-ta notg a
ma-glia nut ni criu ni cotg

Zund hovlis a bùmärtgieus schumbarets sa mintga
buab far sez ord egnas nusch coco ed egnas wascheia
da piartg. La wascheia frestga stugn suflar sei -
dar adetg betg ca la schlopi - a lu meter a schiear
ela. Cu l'e setga, sagn taglear or egn toc radund
a tender que toc, c'ign fa bletsch oravant, cun egn
per cordas sur egnas meaza nusch coco giou. Cu la
peal e schetga e'gl schumberet schino, a dus daquels
schumbers tñnan aschi: nr. 7. Vagnter da len, begla
da crap:

A musical score for two voices. The top line is for soprano and the bottom line is for bass. The soprano part consists of a single melodic line with lyrics: "Vagnter da len" followed by "beglia da crap". The bass part consists of a single melodic line with lyrics: "va" followed by "a fa" followed by "ta-lac". The music is in common time (indicated by 'C') and includes various dynamic markings such as forte (f), piano (p), and sforzando (sf).

Dar adetg stugn digls giats. A mei âni bi maglieu dus daquels
schumbers. Canzùn nr. 8

sun br.

The musical score consists of six staves of music for three voices: Treble, Alto, and Bass. The music is in common time (indicated by '2/4' or '4/4') and uses a key signature of one sharp (F#). The vocal parts are written in a single-line staff format. The lyrics are written below the notes in a cursive script. The score includes several fermatas and slurs. The first two staves are identical, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The third staff begins with a different pattern of eighth and sixteenth notes. The fourth staff continues the eighth-note pattern. The fifth staff begins with a different pattern of eighth and sixteenth notes. The sixth staff concludes the piece with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: Mi-ne-li mi-ne-li hop, Mineli, mineli hop, bagn pa-glearstoss la mi-re-ta, igls u-tscheals le star an vet ta, bagn pa-glearstoss la mi-re-ta, igls u-tscheals le star an ve-ta, Mineli, mineli hop, hop mineli hop, Mineli mineli hop, hop mineli hop.

Tut quels instrumaints sagn ear cumprar an egsa ne l'otra fatschenta da music. Santali, ca quels en meglers, mo par las pliras bursas eni mengia tgears. A far sez igls instrumaints sa far tant plascher sco sunar sen els.

Da tut igla instrumaints ca vus udez oz, en me igla "cimbals", par tudestg ear "Becken", cumpros. Tut igla oters en fatgs sez.

Igls sculars da Trin cèntan a sùnan us ànc egn per canzùns, 'glamprem: 9. Ti lader da Flem (egnà getga, cun schumber da len, cimbals ad egnà brunsigna }

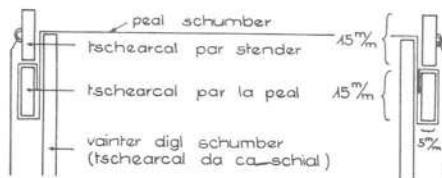


Ad us: lo. Buobanagla, canaglaca rasan me plàn,
digl Christian Tscharner= mira p. 11

Ils texts entirs dellas canzuns per affons, eind'anclar ella referenta gasetta RADIOSCOLA, p.18



Schema par trer sei las regels schumpher



10

Buabanaglia, canaglia, ce

rasa me plan, cun l'earra tarmaglia, fan betganavant.

Xyl.
met.
sün br.

{ 4. str.

*:

Cymb.

Ad us: 11. Egn sòlt par flitas, sun brunsigaa, xi-
lefons, schumbers, triangal a gitara.

An la davosa canzùn: 12. Dorma, dorma pop agn tge-
gna . . . , ca vean ànc, udez egn " Kantale " .-

Cun quela beala canzùn da sera digl Curo Mani e
nos' ura schinada. Ad us ampruvad ear vus da far
instrumaints a la music vetiar.

The musical score consists of six staves of music, each with a different vocal line. The staves are arranged vertically, with the top staff being the highest and the bottom staff being the lowest. The music is written in common time (indicated by a 'C') and uses a key signature of one sharp (F#). The vocal parts are: 1) A soprano-like part with mostly eighth-note patterns. 2) A alto-like part with mostly eighth-note patterns. 3) A tenor-like part with mostly eighth-note patterns. 4) A bass-like part with mostly eighth-note patterns. 5) A second bass-like part with mostly eighth-note patterns. 6) A drum-like part with mostly eighth-note patterns. The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts. The lyrics are:

Dorma, dorma pop agn tge-gna tras igls ni-vels
va la glegna, digl clutger vean l'o-marei-al tut igls
pops en sut cu-vrei-a ni-na ni-na dor-ma baign.